

Aplicación del ePel

Actividad de formación: “Comprendiendo y creando mensajes abreviados online”

Título: “Comprendiendo y creando mensajes abreviados online”

Inglés: Inglés.

Nivel MCER: B1.

Destinatario: Estudiantes de EOI.

Objetivo: Practicar la interpretación y producción de mensajes en lenguaje abreviado comúnmente utilizado en chats y redes sociales (como abreviaturas, emoticonos y acrónimos).

Duración: 60 minutos.

Materiales: Ejercicios impresos o en pantalla y pizarra o proyector.

Parte 1: Comprensión de mensajes abreviados (20 minutos)

Instrucciones:

Los estudiantes trabajan en parejas o grupos pequeños. Se les entregan varios ejemplos de mensajes escritos en lenguaje abreviado online. Deben interpretar y traducir cada uno y entender su significado.

Ejemplos de mensajes:

OMG: Oh My God! (¡Dios mío! o ¡madre mía!).

R U OK?: Are you okey? (¿estás bien?).

LOL: Laughing out loud (reírse a carcajadas).

ASAP: As soon as possible (tan pronto como sea posible).

FYI: For your information (para tu información).

G2G: Got to go (tengo que irme).

MSG: Message (mensaje).

TTYL: Talk to you later (hablamos luego).

OMI: In my opinion (en mi opinión).

BRB: Be right back (vuelvo enseguida).

CYA L8R: See you later (nos vemos luego).

Discusión:

Analizar en grupo los ejemplos, aclarar dudas y explicar las abreviaturas y emoticonos comunes (como “LOL”, “BRB”, “OMG”, emoticonos faciales, etc.).

Parte 2: Creación de mensajes abreviados (30 minutos)**Instrucciones:**

Cada pareja o pequeño grupo crea un breve chat entre amigos (unas 8 líneas aproximadamente) incluyendo de 4 a 6 mensajes abreviados para utilizarlos en contexto. Estos chats pueden basarse en diferentes situaciones (por ejemplo: confirmar un plan para el fin de semana, disculparse por no haber podido asistir a un evento, decir que están ocupados y no pueden hablar en ese momento, etc.). Luego, deben escribir una versión más formal del mensaje (sin abreviar) para que todos puedan entenderlo. Para ello, se les proporcionará ejemplos en los que puedan basar sus propios textos.

Ejemplo:

Abreviado: “G2G, CYA L8R!”

Formal: “I’m sorry but I have to go. See you later!”

Actividad adicional:

Luego, intercambian sus mensajes con otro grupo y tratan de interpretar el texto.

Parte 3: Debate y reflexión (10 minutos)

Se proyectan las conversaciones por turnos para que todos los estudiantes las vean y se pueda reflexionar sobre las mismas.

Preguntas para discusión:

- ¿Qué riesgos puede tener usar abreviaturas en el lenguaje escrito?
- ¿Qué ventajas tiene usar lenguaje abreviado en la comunicación online?
- ¿Crees que es correcto usar mucho lenguaje abreviado en contextos formales? ¿Por qué?
- ¿Qué dificultades has encontrado a la hora de interpretar o crear estos mensajes? ¿Cómo se podrían solventar?

Parte 4: Evaluación

Se les proporciona a los estudiantes la siguiente tabla para que la completen a modo de autoevaluación y puedan reflexionar sobre su propio aprendizaje.

Criterios de Evaluación	Sí	No	Comentarios
¿Comprendo y puedo explicar claramente los mensajes abreviados?			
¿Uso abreviaturas y emoticonos de forma apropiada y creativa?			
¿Soy capaz de transformar mensajes en diferentes registros (formal e informal)?			
¿Participo activamente y colaboro con los compañeros en la actividad?			
¿Creo mensajes variados y adecuados a diferentes situaciones?			

Descriptor: MCER nivel B1

Modo de comunicación / Actividad, estrategia o competencia: Comprensión escrita, expresión escrita, mediación	Tipo de resultado: Comprensión e interacción en contextos digitales y sociales informales.
--	---

- “Puede entender los puntos principales de temas claros y en lengua estándar si le conciernen directamente o en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio, siempre que la materia sea relativamente familiar.”

Y en concreto, esta actividad le permite al estudiante:

- Comprender mensajes escritos que contienen lenguaje abreviado y expresiones comunes en línea (Comprensión escrita).
- Producir mensajes sencillos y coherentes en chats o redes sociales, usando abreviaturas y emoticonos habituales (Expresión escrita).
- Interpretar y crear textos en un contexto familiar, incluyendo expresiones informales y abreviadas (Mediación).

Evaluación de la actividad por parte del profesor

Es importante analizar la idoneidad de la actividad haciendo uso, por ejemplo, de la “*Checklist* para actividades de interacción escrita” que encontramos en el **CEFR Companion Volume implementation toolbox**. Estas preguntas nos ayudarán a reflexionar y detectar puntos de mejora.

Parte 1: CEFR Companion Volume implementation toolbox

Checklist para actividades de interacción escrita

Preguntas para reflexionar/debatir	Comentarios
1. ¿La actividad refleja un intercambio de la vida real?	Sí. La actividad simula conversaciones cotidianas en las que los estudiantes usan abreviaturas, emoticonos y diferentes registros del lenguaje, similares a las interacciones en redes sociales y mensajería.
2. ¿La actividad involucra a los estudiantes en una comunicación auténtica?	Sí. Promueve que los estudiantes expresen ideas, emociones e información en un contexto que simula situaciones reales de comunicación digital.
3. ¿La actividad motiva a los estudiantes?	Sí. La posibilidad de usar abreviaturas, emoticonos y crear mensajes creativos suele generar interés y motivación en los estudiantes, al conectar con su forma de comunicarse en la vida cotidiana.
4. ¿Las habilidades practicadas en la actividad son aplicables a situaciones de la vida real?	Sí. Los conocimientos sobre el uso adecuado de abreviaturas, emoticonos y diferentes registros son útiles en la comunicación digital y social en la vida cotidiana.
5. ¿Se puede implementar la actividad en el aula?	Sí. Es factible, ya que requiere pocos materiales y puede adaptarse a diferentes niveles y necesidades educativas.
6. ¿Es factible la preparación requerida para la actividad? (en términos de tiempo y materiales)	Sí. La preparación es sencilla y rápida: solo requiere plantear las instrucciones y quizás ejemplos o recursos digitales para facilitar la actividad.
7. ¿Es adecuada la actividad para la autoevaluación?	Sí. La tabla de autoevaluación en sí misma permite que los estudiantes reflexionen sobre su desempeño en aspectos específicos de la comunicación escrita.
8. ¿Es adecuada la actividad para la evaluación del profesor?	Sí. La participación y las respuestas de los estudiantes brindan información sobre su comprensión y habilidades en el uso del lenguaje digital.
9. ¿Es adecuada la actividad para la evaluación entre pares?	Sí. Se puede complementar con actividades en las que los estudiantes revisen y comenten los mensajes de sus compañeros, fomentando la evaluación entre pares.

10. ¿En qué medida esta actividad refleja los descriptores que busca?	La actividad aborda aspectos de competencia comunicativa, uso correcto del lenguaje digital, creatividad y reflexión sobre el registro, en consonancia con los descriptores propuestos.
11. ¿En qué actividades de interacción puede participar el alumno a través de esta actividad?	En actividades de escritura, revisión, discusión y reflexión sobre el uso del lenguaje en diferentes contextos digitales. También puede participar en debates o en la creación de mensajes en grupo.
12. ¿Qué estrategias de interacción se pueden desarrollar mediante esta actividad?	Estrategias colaborativas, retroalimentación entre pares, discusión sobre las diferencias entre registros formales e informales, y reflexiones sobre el impacto del lenguaje digital.
13. ¿Puede la actividad ser utilizada para la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de la interacción escrita?	Sí. Permite que los estudiantes practiquen, reflexionen y autoevalúen su capacidad para comunicarse efectivamente en forma escrita en contextos digitales, además de facilitar la evaluación por parte del docente y la interacción entre compañeros.

Parte 2: Análisis DAFO para la actividad

¿Cuáles son las fortalezas y debilidades de esta actividad, considerando su uso en el aula, las oportunidades de aprendizaje del idioma, la motivación del alumnado, su idoneidad para la evaluación, su autenticidad, etc.?

	Favorable para el aprendizaje de idiomas	Desfavorable para el aprendizaje de idiomas
Internos (todos los elementos que pueden ser controlados por el profesor)	<u>Fortalezas</u> <ul style="list-style-type: none"> Se basa en un entorno familiar y atractivo como las redes sociales, lo que aumenta la motivación de los estudiantes para participar y practicar el idioma. Permite a los alumnos practicar el idioma en situaciones cercanas a su vida diaria, facilitando un aprendizaje más significativo. Los estudiantes mejoran su competencia digital, que es esencial 	<u>Debilidades</u> <ul style="list-style-type: none"> Los estudiantes podrían abusar de abreviaturas, emojis y expresiones informales, afectando la corrección y la naturalidad en la comunicación. Requiere recursos tecnológicos adecuados y una buena conexión a Internet para poder compartir los recursos y proyectarlos, lo que puede limitar su implementación en algunos centros.

	<p>en la sociedad actual.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fomenta la comprensión y uso de diferentes registros y estilos comunicativos (formal e informal). 	<ul style="list-style-type: none"> • La participación en actividades grupales puede dispersar el tiempo de clase y dificultar el seguimiento de todos los alumnos y de su participación por individual.
<p>Externos (todos los elementos que no pueden ser controlados por el profesor)</p>	<p><u>Oportunidades</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ayuda a los estudiantes a desarrollar habilidades críticas respecto al uso de redes sociales y la comunicación digital. • Puede ajustarse a diferentes niveles, edades y perfiles de estudiantes, permitiendo su uso en diversos contextos educativos. • Nos permite aprovechar las tendencias digitales actuales, como la inteligencia artificial, para innovar en las metodologías de enseñanza del idioma. 	<p><u>Amenazas</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Algunos docentes o instituciones pueden mostrarse reticentes a incorporar este tipo de actividades digitales en el currículo oficial. • La brecha en el uso habitual de la tecnología y las redes sociales puede generar desigualdades en la participación y el aprendizaje. • La constante aparición de nuevas formas de comunicación puede hacer que la actividad quede desactualizada si no se actualiza periódicamente.

Fischer Johann (et al.) (2023), *CEFR Companion Volume implementation toolbox*, Council of Europe (European Centre for Modern Languages), Graz, available at www.ecml.at/companionvolumetoolbox.

